

Consignes d'usage

LISEZ ATTENTIVEMENT CES
INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER
L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES
POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER
ULTÉRIEUREMENT.

FR

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est toujours nécessaire de respecter des précautions fondamentales de sécurité afin de réduire le risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure aux personnes.

- .Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement et en intérieur. Il doit être utilisé selon les instructions de cette notice.
- .Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des applications publiques et analogues telles que :
 - les cuisines réservées au personnel dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail ;
 - les fermes;

- par les clients dans les hôtels, les motels et autres établissements de type résidentiel ;
- les établissements de type chambres d'hôtes.
- . Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- . Ne branchez l'appareil que sur une prise avec terre incorporée. Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être avec prise de terre incorporée et doit supporter la puissance de l'appareil. Prendre toutes les dispositions afin que personne ne trébuche sur celle-ci.
- . La prise doit toujours rester accessible lorsque l'appareil est branché.
- . N'utilisez pas l'appareil :
 - Si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
 - En cas de mauvais fonctionnement,
 - Si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit.

- . Présentez-le à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.
- . Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou par des personnes disposant de qualifications équivalentes afin d'éviter un danger.
- . Débranchez toujours votre appareil après chaque utilisation et avant de le nettoyer, de le ranger ou de le déplacer.
- . Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- . Lorsque vous débranchez le câble d'alimentation, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
- . Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- . N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ni la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- . N'installez pas cet appareil à proximité d'une quelconque source de chaleur, telle qu'une plaque de cuisson au gaz ou électrique, un

- four ou tout autre appareil produisant de la chaleur. Veillez à ce que l'appareil et son câble d'alimentation n'entrent jamais en contact avec de telles sources de chaleur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
 - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
 - Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
 - Maintenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
 - Ne laissez jamais votre appareil dans un endroit exposé aux intempéries et à l'humidité.

- Ne laissez jamais le câble d'alimentation pendre sur le bord d'un évier, d'un plan de travail ou d'une table.
- Ne manipulez pas l'appareil ni le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Lors de l'utilisation, ne touchez pas les surfaces chaudes et ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil comme chauffage d'appoint.
- Veillez à toujours poser votre appareil sur une surface plane, stable et de dimensions suffisantes pour l'accueillir.
- Ne placez jamais votre appareil sur un support fragile (meuble verni, table en verre etc.) ou un support souple non résistant à la chaleur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sous un meuble mural ni à proximité de produits inflammables ou de matériaux inflammables (tissus d'ameublement, papiers, cartons etc.).

- .Laissez un dégagement suffisant autour de l'appareil lorsqu'il fonctionne et veillez à ce qu'il n'entre en contact avec aucun matériau inflammable.
- .Ne recouvrez jamais la plaque en inox ni la pierre à cuire de papier aluminium et ne posez jamais de plats, assiettes etc. sur celles-ci.
- .N'utilisez jamais l'appareil à proximité de substances inflammables ou explosives.
- .N'utilisez jamais l'appareil sans la pierre à cuire.
- .Utilisez uniquement les accessoires fournis avec cet appareil (poêlons et spatules). Le non-respect de cette consigne peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- .ATTENTION : les surfaces accessibles peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement de l'appareil.
- .NE TOUCHEZ JAMAIS LES PARTIES MÉTALLIQUES QUI SONT TRÈS CHAUDES LORS DE L'UTILISATION : VOUS RISQUERIEZ DE VOUS BRÛLER ! Utilisez le thermostat et saisissez les poêlons uniquement par leur manche.

- .En fin d'utilisation, remplacez toujours le thermostat sur la position « MIN » et attendez que l'appareil refroidisse avant de le manipuler et de le nettoyer.
- .Cet appareil n'est pas conçu pour être commandé à l'aide d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande distinct.
- .Ne nettoyez aucune partie ni aucun accessoire de l'appareil à l'aide d'un tampon à récurer.
- .Débranchez l'appareil :
 - En cas de dysfonctionnement,
 - Avant de le nettoyer,
 - En fin d'utilisation.
- .Pendant le fonctionnement, la cuisson peut dégager de la vapeur et provoquer des projections de graisse. Ne touchez jamais la pierre à cuire lors de l'utilisation, vous risqueriez de vous brûler.
- .N'utilisez aucun produit combustible tel que de l'essence ou allume-barbecue.

Instructions for use

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS
BEFORE USING THE APPLIANCE AND
KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shocks and/or physical injury.

- . This appliance was designed for indoor domestic use only. It must be used in accordance with the instructions in this leaflet.
- . This appliance is not intended for public and comparable use, such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- . Before plugging in your appliance, make sure that the voltage of your home matches that indicated on the appliance's rating plate.

- . Only connect the appliance to an earthed socket. If an extension lead is used, it must be earthed and rated according to the power of the appliance. Take all the necessary precautions to ensure that it doesn't pose a risk of tripping someone up.
- . The plug must always remain accessible when the appliance is connected.
- . Do not use the appliance:
 - If the plug or the power cord is damaged,
 - In the event of a malfunction;
 - If the device has been damaged in any way.
- . Take it to an after-sales service centre where it will be inspected and repaired. No repairs can be carried out by the user.
- . If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- . Always unplug your appliance after each use and leave it to cool before cleaning, storing or moving it.
- . Do not move the appliance while it is running.

- .When you unplug the power cord, always pull it at the plug. Do not pull on the cord itself.
- .Never leave the appliance unattended when in use.
- .Never immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- .Do not place this appliance near to a heat source, such as a gas or electric hob, oven or other appliance that generates heat. Make sure that the appliance and its power cord never come in contact with such heat sources.
- .This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- .Children shall not play with the appliance.
- .Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- .Keep the appliance and its power cord out of the reach of children under the age of 8 years.
- .Never leave your appliance in a place exposed to bad weather and humidity.
- .Never let the power cord hang over the edge of a sink, worktop or table.
- .Do not handle the appliance or power cord with wet hands.
- .Do not touch the hot surfaces or allow the power cord to come in contact with the appliance's hot surfaces, during use.
- .Do not use the appliance as a backup heater.
- .Always put the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface that is big enough for it.
- .Never place your appliance on a fragile surface (varnished furniture, glass table, etc.) or a soft base that is not heat-resistant.
- .Do not operate the appliance under a wall cabinet or near flammable products or flammable materials (upholstery, paper, cardboard, etc.).

- .Leave enough space all the way round the appliance when it is in use and make sure that it does not come in contact with flammable materials.
- .Never cover the stainless steel plate or the grill stone with aluminium foil and never place dishes, plates, etc., on them.
- .Never use the appliance near flammable or explosive substances.
- .Never use the appliance without the grill stone.
- .Use only the accessories supplied with the appliance (pans and spatulas). Failure to do so may be dangerous for the user and may damage the appliance.
- .IMPORTANT: the accessible surfaces can become very hot when the appliance is switched on.
- .NEVER TOUCH THE METAL PARTS WHICH ARE VERY HOT DURING USE: YOU COULD BURN YOURSELF! Use the thermostat and only hold the pans by their handles.

- .After use, always put the thermostat button back in the «MIN» position and wait for the appliance to fully cool before handling and cleaning it.
- .Appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- .Do not clean any part or accessory of the appliance with a scouring pad.
- .Unplug the appliance:
 - In case of a malfunction;
 - Before cleaning it;
 - After use.
- .When it is switched on, water vapour may be released by the cooking, causing the oil to spit. Never touch the grill stone during use as this can cause burns.
- .Do not use combustible products, e.g. petrol or fire lighters.

Bedienungshinweise

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN
VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS
AUFMERKSAM DURCH UND
BEWAHREN SIE DIESE ZUR SPÄTEREN
EINSICHTNAHME AUF.

Beim Gebrauch von Elektrogeräten ist es immer erforderlich, die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen einzuhalten, um Brandgefahren und Stromschlag- und/oder Verletzungsrisiken zu reduzieren.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten häuslichen Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Es muss den Anweisungen dieser Anleitung entsprechend verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nicht zur öffentlichen Nutzung oder für ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, wie etwa:
 - Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhöfe;
 - bei Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften;

- Unterkünfte vom Typ „Bed & Breakfast“.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen Ihres Geräts, ob die Stromspannung in Ihrer Wohnung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an. Falls ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dieses über eine Erdung verfügen und für die Leistung des Geräts geeignet sein. Treffen Sie alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen, damit niemand darüber stolpern kann.
- Wenn das Gerät angeschlossen ist, muss die Steckdose immer zugänglich bleiben.
- Benutzen Sie das Gerät nicht:
 - wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt ist,
 - im Falle einer Funktionsstörung,
 - falls das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Bringen Sie es zu einem Kundendienstzentrum, wo es überprüft und repariert wird. Es darf keinerlei Reparatur vom Benutzer ausgeführt werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder

DE

von entsprechend qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen, lagern oder bewegen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Wenn Sie das Stromkabel vom Stromnetz trennen, ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel selbst.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Das Gerät, das Stromkabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf, wie z.B. elektrischen oder Gas-Kochfeldern, Backöfen oder jegliche andere Geräte, die Hitze erzeugen. Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel niemals mit solchen Wärmequellen in Kontakt kommen.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden und die nötigen Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die bestehenden Risiken verstanden haben. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.
- Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern unter 8 Jahren vorgenommen werden, außer wenn sie beaufsichtigt werden.
- Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals an einem Ort, welcher Witterung und Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Lassen Sie das Netzkabel niemals über die Kante eines Spülbeckens, einer Arbeitsplatte oder eines Tisches hängen.
- Handhaben Sie das Gerät und das Stromkabel niemals mit nassen oder feuchten Händen.

- Berühren Sie die heißen Flächen nicht und lassen Sie das Stromkabel nicht mit den heißen Flächen des Geräts in Berührung kommen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht als Zusatzheizung.
- Stellen Sie Ihr Gerät immer auf eine ebene, stabile und für das Gerät ausreichend große Fläche.
- Stellen Sie Ihr Gerät niemals auf empfindliche Flächen (lackierte Möbel, Glastisch usw.) oder auf nicht hitzebeständige Flächen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht unter einem Hängeschränk oder in der Nähe von brennbaren Produkten oder Materialien in Betrieb (Dekorationsstoffe, Papier, Pappkartons usw.).
- Lassen Sie während des Betriebs genügend Freiraum um das Gerät herum und achten Sie darauf, dass es nicht mit brennbaren Materialien in Berührung kommt.
- Decken Sie die Edelstahlplatte oder den Grillstein niemals mit Alufolie ab und stellen Sie keine Platten, Teller etc. darauf ab.

- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren oder explosiven Stoffen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne den Grillstein .
- Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät gelieferte Zubehör (Pfännchen und Spatel). Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen und zur Beschädigung des Geräts führen.
- **ACHTUNG:** Die zugänglichen Oberflächen können während des Betriebs sehr heiß werden.
- **BERÜHREN SIE NIEMALS METALLTEILE, DIE WÄHREND DES GEBRAUCHS SEHR HEISS SIND: SIE KÖNNTEN SICH VERBRENNEN!** Verwenden Sie den Thermostat und fassen Sie die Pfännchen nur an den Griffen an.
- Den Thermostatschalter nach dem Gebrauch immer auf die Position «MIN» zurückstellen und warten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor es gehandhabt und gereinigt wird.

- Die Geräte sind nicht für den Betrieb über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungs-system vorgesehen.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme, um Teile oder Zubehör des Geräts zu reinigen.
- Das Gerät vom Stromnetz trennen:
 - Im Falle einer Funktionsstörung,
 - Vor der Reinigung,
 - Nach dem Gebrauch.
- Während des Betriebs kann beim Kochen Dampf austreten und es kann zu Fettspritzer kommen. Berühren Sie während der Benutzung nie den Grillstein, denn Sie könnten sich verbrennen.
- Verwenden Sie keine brennbaren Produkte wie Benzin oder Grillanzünder.

Gebruiksvoorschriften

GELIEVE DE INSTRUCTIES AANDACHTIG TE LEZEN ALVORENS HET TOESTEL TE GEBRUIKEN EN DEZE TE BEWAREN OM ZE LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN.

Wanneer elektrische toestellen worden gebruikt, is het altijd noodzakelijk om de fundamentele veiligheidsvoorzorgen in acht te nemen om het risico op brand, elektrische schokken en/of blessures aan personen te verminderen.

- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik en binnenshuis. Het moet worden gebruikt volgens de instructies van deze handleiding.
- Dit toestel is niet bestemd om te worden gebruikt in openbare en gelijkaardige toepassingen zoals:
 - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - boerderijen;
 - door gasten in hotels, motels en andere accommodaties van het type woonverblijf;

- accommodaties van het type bed & breakfast.
- . Alvorens uw toestel aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de elektrische spanning bij u thuis overeenkomt met deze die aangegeven wordt op het kenplaatje van het toestel.
- . Sluit het toestel enkel aan op een geaard wandstopcontact. Bij het gebruik van een elektrisch verlengsnoer dient dit in een geaard wandstopcontact gestopt te worden dat geschikt is voor het vermogen van het toestel. Neem alle voorzorgsmaatregelen om ervoor te zorgen dat er geen personen over struikelen.
- . Het stopcontact dient steeds toegankelijk te zijn wanneer de stekker in het stopcontact zit.
- . Gebruik dit toestel niet:
 - Indien de stekker of de voedingskabel beschadigd is,
 - Indien het niet correct werkt,
 - Indien het op welke manier dan ook beschadigd is.

- . Ga met het toestel naar een dienst na verkoop waar het nagekeken en hersteld zal worden. Geen enkele herstelling mag uitgevoerd worden door de gebruiker.
- . Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, diens servicepartner of een even gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- . Trek de stekker altijd uit het stopcontact na elk gebruik en laat het afkoelen alvorens het te reinigen, op te bergen of te verplaatsen.
- . Verplaats het toestel niet wanneer het in werking is.
- . Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan altijd aan de stekker zelf en niet aan de kabel.
- . Laat het toestel nooit onbeheerd achter wanneer het in werking is.
- . Dompel het toestel, het voedingsnoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.
- . Plaats dit toestel niet in de buurt van een warmtebron, zoals een kookplaat op gas of elektriciteit, een oven of eender welk ander toestel dat warmte produceert. Zorg ervoor dat het toestel en de voedingskabel

nooit in contact komen met dergelijke warmtebronnen.

- .Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee samenhangende gevaren begrijpen.
- .Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- .Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- .Houd het toestel en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- .Laat uw toestel nooit achter in een plaats die is blootgesteld aan onweer en aan vocht.
- .Laat de voedingskabel nooit hangen over de rand van een gootsteen, een werkblad of een tafel.
- .Raak het toestel of het voedingssnoer niet aan met natte handen.

.Raak tijdens het gebruik de warme oppervlakken niet aan en zorg ervoor dat het voedingssnoer niet in contact komt met de warme oppervlakken van het toestel.

.Gebruik het toestel niet als verwarmingselement.

.Zorg er altijd voor uw toestel te plaatsen op een vlak, stabiel en voldoende groot oppervlak.

.Plaats uw toestel nooit op een fragiele ondergrond (gevernist meubel, glazen tafel, enz.,...) of op een soepele niet-hittebestendige drager.

.Stel het toestel niet in werking onder een wandmeubel of in de buurt van brandbare producten of brandbare materialen (bekledingsstoffen, papier, karton, enz.).

.Laat voldoende ruimte vrij rond het toestel wanneer het werkt en zorg ervoor dat het niet in contact komt met ontvlambaar materiaal.

.Bedek de inox plaat of de steengrill nooit met aluminiumfolie en plaats er nooit schotels, borden, enz. op.

.Gebruik het toestel nooit in de nabijheid van ontvlambare of explosieve stoffen.

- .Gebruik het toestel nooit zonder de kooksteen.
- .Gebruik enkel de accessoires die met dit toestel zijn geleverd (pannetjes en spatels). Het niet-respecteren van dit voorschrift kan een gevaar vormen voor de gebruiker en kan het toestel beschadigen.
- .OPGELET: de toegankelijke oppervlakken kunnen zeer warm worden wanneer het toestel wordt gebruikt.
- .**RAAK NOOIT DE METALEN ONDERDELEN AAN DIE ZEER WARM ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK: U ZOU ZICH NAMELIJK KUNNEN VERBRANDEN!** Gebruik de thermostaat en neem de pannetjes enkel vast bij hun handvat.
- .Zet de knop van de thermostaat op het einde van het gebruik altijd op de stand "MIN" en wacht tot het toestel is afgekoeld alvorens het te manipuleren en te reinigen.
- .De apparaten zijn niet bedoeld om te worden bediend met behulp van een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- .Reinig geen enkel onderdeel of accessoire van het toestel met een schuurspons.

- .Trek de stekker van het toestel uit het stopcontact:
 - Bij storingen,
 - Alvorens het te reinigen,
 - Na het gebruik.
- .Tijdens de werking kan er bij het bakken rook vrijkomen en kan er vet opspatten. Raak de kooksteen nooit aan wanneer u het toestel gebruikt, u zou zich kunnen verbranden.
- .Gebruik geen enkel brandbaar product zoals benzine of barbecueaanmaakvloeistof.

